

TESSALÔNICA KA WATWAT PEAPTUP PAULO EMUDUPMUBARARAKTUP XEPXEPATUP

¹ Tessalônica ka watwat, cartadup mubararağ òn Silas eju. Timóteo eju dak. Ijudup mubarararağ òn eywebeaptum—Jesus kay itabucayũ beaptum. Òn Paulo. Eyju Deus ebekitkit—wuyebay ebekitkit. Wuykukukat ebekitkit eyju—Jesus Cristo ebekitkit.

² — Bay, xipan cuy Tessalônica ka watwat ejukuk — i òn e'em Deus pe—wuyebay be, wuykukukat Jesus Cristo be dak. — Ixeyũ ağıymubabibin cuy eğıy — i òn e'em cebe.

³ Ocekpitpiyũ, oceju e'em Deus pe:

— Bay, ĩn xipat cĩcã — i.

Soat em big ma eyetabut Jesus Cristo kay. Soat em eyju big ma xipan jewewekuğ. Imēnpuye cedağ ocewebe “Ēn xipat cĩcã” i'e am Deus pe.

⁴ Itabut'ũmayũ juk adi ipiat o'supi'ajojoat eywebe. Inaka eybu'u ğu epesop eyetabut am Jesus kay ipiatpi'ajojom ma'ğu eyju. Eyetabut cĩcã Jesus kay. Eyetaxi jĩjã ipiatpi'ajo am. Imēnpuye:

— Tessalônica ka watwat xipat cĩcã. Ibu'u ğu ip jetabut am Jesus kay ipiat'ajojom ma'ğu ip — i oceju e'em wara'at ka watwat pe—Jesus kay itabucayũ be. — Itaxi jĩjã ip ipiatpi'ajo am — i oceju e'em cebe ip.

5 Ipiatpi'ajojom eyju Deus ebekitkit puye. Imēnpuye Deus je'e eywebe:

— Cedağ ma eywebe soat em oxe eydop am — i.
 — On soat kukukan pima, oxe ma epesop, cuk adi eyetaxi epesop ipiatpi'ajo am puye — i je'e Deus eywebe.

Ixe cūğ ma e'em soat em ma.

6 Deus soat em cūğ ma e'em. Imēnpuye ixe ipiat supi'ajoat eykay'ūmayū be—ipiatpi'ajojoan eywebe'iaiyū be.

7 Deus jeybuywan ipiat'ajojom pima. Ocebuywan tak ipiatpi'ajojom pima. Imēn ixe wuybuywan waram ġuto wuykukukat Jesus ajēm puje dak. Kabi kadiwi ixe jajēm. Jekawēn tojtjot'ukayū eju jajēm—ya'ōbacaayū eju.

8 Daxa kuğ jajēm. Ixe jajēm ipiatpi'ajoan Deus itaybit'ūmayū be. Ipiat supi'ajojoat wuykukukat Jesus a'ō kay'ūmayū be—kawēn idipat kay'ūmayū be.

9-10 — Jesus soat podi ma ya'ōbaca — i je'e ip ixe ebekitkit wuykukukat ajēm puje.

Eyju dak imēn ma epe'e.

— Soat podi ma a'ōbuyxi ēn — i je'e ip soat itabucayū.

Eyju dak ixeyū eju epesop ocewebe eymukūyjojoap kay juk eyetabut puye. Cekay itabut'ūmayū bit ipiat'ajojom jeedop ip soat em. Soat em wūy ma jeedop ip wuykukukat wi.

— Soat podi ma Jesus idip—ya'ōbaca dak — i je'e ip adeayū.

Itabut'ūmayū bit ixe a'ōbacaap jojo ġu ip wūy buye. Idipap coco ġu ip wūy buye.

¹¹ Imēneju soat em oceju kawēnwēn Deus eju eywebeam.

— Bay, Tessalōnica ka watwat puywatwan cuy eḡuy cūḡ ma ceku am ip — i oceju e'em cebe. — Bay, ēn cuk ixeyū etaē cūḡ ma ceku am ip — i oceju e'em. — Bay, kūyjobit pin ip a'ō kay — i oceju e'em. — A'ōbacaap cuy eḡūm cebe ip warara'acat kuk am ip xipan — i oceju e'em. — Bay, Jesus kay itabut ip — i oceju e'em. — Imēnpuye ixeyū buywatwan cuy eḡuy ebikuyap taḡ ceku am ip — i oceju e'em Deus pe.

¹² Imēn oceju kawēnwēn Deus eju eywebeam.

— Soat podi ma Jesus Cristo xipacat — i je'e ip adeayū, wuyju Deus bikuyap taḡ jekukum puye.

— Tessalōnica ka watwat xipacat cīcā oxe — i je'e Deus.

Ixe imēn je'e soat em xipacat ūmūm wuywebe buye. Wuykukukat Jesus Cristo dak soat em xipacat ūmūm wuywebe.

2

¹ — Wuykukukat Jesus Cristo waram jajēm — i juk adi oce'e'e eywebe, ocekitpitpiyū. — Ixe dopabe juy aceje'awero — i dak cuk adi oce'e'e eywebe. — Ixe xe acesop soat em — i dak cuk adi oce'e'e.

Iboam eymukūyjojom cuk adi oceku.

² Pūḡpūḡayū bit napa ma e'em eywebe:

— Wuykukukat Jesus Cristo kuy oajēm waram — i. — Paulo iboap cuk adi o'ḡuwēnuwēn wuywebe Deus biōḡbuk a'ōbi — i napa ma e'em ip. — Paulo wuykukukat kuy oajēm waram iaptup

cuk o'tupmubararak wuywebeaptum — i napa ma e'em ip eywebe.

Ocekitpitpiyũ, wekawẽn co'isum ma eyağuybabi'ũa epesop! Eyağuybabi'ũm ğu juy epesop ixeyũ ekawẽn kay—napaap ekawẽn kay.

³ Eyday'em'um cuy epesop warara'acat pe eymuğuykukuap puxim. Wara'at cuy koap je'bapuk wuykukukat ajēm awap. Koap cuy Deus kay'ũmayũ je'bapuk wuyparakpe. Deus a'õ kay kũyjobit'ũm cĩcã jeku ip. Ikērēat mujurũğrũğxiat tak cuy je'bapuk. Kuyje:

— Őn ma ikērēat mujurũğrũğxiat cuy oğuju ipiat'ajojoap kay — io'e Deus. — Wũy ma jeenuy oxewi soat em ipiat'ajojom — io'e Deus.

Imẽnpuye iba'ore warara'acat pe ixē muju'ũm ãm. Je'ju ma Deus a'õbi ipiat'ajojoap kay.

⁴ Ixe ikērēat mujurũğrũğxiat itakoma jĩjã je'e jewexe deusyũ kay—deusbaroyũ kay. Ijodiat ibuyxim ikuğ iayũ kay itakoma jĩjã je'e.

— Iteyũ bodi ma wa'õbuyxi — i napa ma je'e ixē. — Ixeyũ a'õ kay ğu juy epesop—wa'õ kay acã — i je'e ixē soat pe ijodiat pe.

Ixe jabik Deus eju kawẽnwẽnap'a be—yaboğat'a be. Deus jomuymuy soat pe ijodiat pe.

— Őn acã Deus — i napa ma je'e. Imēğap ebapuk puje, Jesus Cristo jajēm.

⁵ Ade em iboap cuk adi oğuwẽnuwẽn eywebe eyxe bima. Gebum ğu du eyju wekawẽn kay?

⁶ Gasũ ma warara'acat ikērēat mujurũğrũğxiat ajēmap muba'oreren. Eyetaybit iboam. Ixe ajēmap ekabia be bit jajēm.

7 Iba'arēm ma ikērēat mujurũgrũg ġasũ ikērēat mujurũgrũgxiat. Guyjom pit Deus ixē ajēmap muba'orenen'ukat ju'uk. I'uk puje, ibapuġ ma ikērēat ġujurũgrũg soat etabutpe.

8 I'uk puje, ikērēat mujurũgrũgxiat je'bapuk. Wuykukukat Jesus ajēm puje bit, ixē ġu'ũm. Puw! Jebidom ixē ġu'ũm. 'ũm. Ixē a'õbacaap ġu'ũm. 'ũm. Ixē a'õbacaap ġu'ũm jajēm ãm idipan.

9 Ikērēat mujurũgrũgxiat jajēm. Satanás a'õbacaap kuġ. Napa ma ja'õbacaap ġubapuk adeayũ etabutpe. Wuywebe i'e ba'oreat ġubapuk adeayũ muġuykuku ojuy. Itabēġbēġ jeedop ip ixē a'õbacaap cocom, jewemuġuykukukum ip puye.

10 Ipiat'ajojoap kay cumayũ ġuġuykuku. Ipiat'ajojoap kay je'ju ip kawēn icēmat kay kũyjobit'ũm puye. Ibu'u jĩjã ip osodop jetabut am kawēn icēmat kay. Deus pe jedaxijo an ibu'u ip osodop.

11 Imēneju Deus wuymuġuykukuku'ukat ġuju ixeyũ kay ixeyũ mutabut am napaap kay.

12 Imēnpuye soat ip yukpiwat jeedop Deus xe. Wũy ma jeedop ip Deus wi kawēn icēmat kay kũyjobit'ũm puye—napa ma i'e am icokcok puye dak.

13 Ocekpitpiyũ, eykukpin cĩcã wuykukukat xe. Ipi mujurũg'isum Deus cuk eynaē eydaxijo am. Ibiõġbuk xipacat ja'õbacaap ũmũm eywebe xipacat mujurũgrũg'ukayũm. Kawēn icēmat kay eyetabut. Imēneju Deus ebekitkiyũ eyju. Imēnpuye soat em:

— Bay, ěn xipat cĩcã, Tessalõnica ka watwat etax-ijo buye — i oceju e'em Deus pe.

14 Ixē juk eynaē wuykukukat Jesus Cristo dipap co'i ey'e am. Ixē ekawēn kay eyetabut, kawēn

idipat oceḡuwēn eywebe buye.

— Ka'ūma ma wuykukukat Jesus Cristo jo'iat idipat — i je'e adeayū.

Deus cuk wuynaē Jesus Cristo jo'iaiyūm wuy'e am.

¹⁵ Imēneju, ocekitpitpiyū, kawēn icēmat kay jījā juy epesop. Eybu'um ḡu juy epesop kawēn icēmat taḡ eyeku am—pūḡ em tak ka'ūma. Kawēn icēmat cuk adi oceḡuwēnuwēn eywebe ocekawēn taḡ, ocmudupmubararaktup pe dak—eywebeaptup pe.

¹⁶ Jesus Cristo wuykukukat. Deus wuyebay. Ixeyū xe juk adi wuykupin cīcā ajop. Wuya'ōmucanucan'uk ip osodop. Wuybuywatwat'uk ip osodop wuywebe soat em Jesus xe acesop iap wiwi am. Warara'acat podi ma xipan wuykuḡ ip, xipat ḡu ma'ḡu wuyju.

¹⁷ Imēneju Deus eju ōn kawēnwēn eywebeam.

— Tessalōnica ka watwat a'ōmucanucan cuy eḡuy — i ōn e'em cebe. — Ixeyū buywatwan cuy eḡuy ixeyū be soat em xipacat mujurūḡrūḡ ām; soat em cekawēntip i'e am tak — i ōn e'em Deus pe.

3

¹ Ocekitpitpiyū, ḡasū ōn wara'at ekawēn jey-mukūyjo. Ocewebeam cuy epeyekawēn Deus eju.

— Pauloyū juy esubuywan ixeyū be dao ma ekawēn muwēn ām soat ka watwat pe — i juy epe'e cebe. — Ya'ījojo'ibiyū juy eḡutabun ekawēn kay apēn cuk adi ēn ocemutabun iap puxim — i juy epe'e cebe.

² Soat ḡu itabut Jesus ekawēn kay. Ixeyū itabut'ūmayū ikērēat mujurūḡrūḡ soat ka daḡ. Warēmtaḡ ip jekukum. Imēnpuye:

— Pauloyũ juy etaxijo ikêrêat mujurũgrũğ'ukayũ be yaokaap puxim — i juy epe'e Deus pe.

³ Imênpit soat em wuykukukat e'em apên cuk adi o'e'e iap tağ. Ixe jeya'ômucan. Ixe jeydaxijo ikêrêat mujurũgrũğ'ukayũ kukukat pui bewi—Satanás pui bewi.

⁴ Apên cuk adi oce eywebe iap tağ eyju jekukum. Guyjom tak iboap tağ epeku soat em. Ocetaybit iboam. Imênpuye wuykukukat ocemucocokcoğ eykay.

⁵ Eywebeam òn kawênwên Deus eju.

— Bay, exe ocekukpin cîcã juk adi ocesop — i òn e'em cebe. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan ixeyũ be xipan warara'acat kuk am — i òn e'em. — Bay, Cristo juk adi itaxi jĩjã osunuy ipiat'ajo am — i òn e'em. — Tessalônica ka watwat cuy esubuywan itaxi am ip ipiat'ajo am — i òn e'em.

⁶ Ocekitpitpiyũ, pũğpũğ wuykitpitpiyũ'in ibu'u jĩjã kapiğ. Apên cuk adi oceju eymutaybitbinap tağ ğu ip jekukum. Ixeyũ burem cîcã ğu juy epeku. Iboam oceju e'em eywebe wuykukukat Jesus Cristo a'òbi.

⁷ Eyju eyetaybit apên cuk adi ocekukuku iam. Imênpuye ocekukuap puxim cuy epekuku. Eyxe bima juk adi ocebu'u'u ğu ocesop kapiğ.

⁸ Tei'ũm ğu juk adi ocejajat ocexan eyxewi—teihem acã. Kabiam cuk adi ocejekapikpik, ixima dağ tak eyxewi ocexat ojuyap puxim, ocemukaypinput ojuyap puxim tak.

⁹ Cedağ kuka o'e ocewebe ocexat ojuy am eyxewi, Deus ekawên eymutaybitbin puye. Imênpit

eyxewi juk adi ocejoojuyjuy ġu. Ocebu'u'u ġu juk adi ocesop kapiġ eyju dak eybu'uap puxim.

¹⁰ – Ibukapik'ūmat jekōn ġu juy – i juk adi oce'e'e eywebe eyxe bima.

¹¹ Ijudup mubarararaġ oceju kuy juk eyawēġ oceyawēġtobuxik puye.

– Ibu'u'u ip kapiġ pūġpūġ Tessalōnica ka watwat – i juk adi o'e'e ip ocewebe. – Jebureyū muymuy acā ip e'em – i juk adi o'e'e ip ocewebe.

¹² – Eybu'um ġu juy epesop kapiġ eyxat pu am, eydoti bu am tak – i oceju e'em ibukapik'ūmayū be. – Eybureyū epejomuymuy ġu juy – i oceju e'em cebe ip. – Eyekawēntim cuy epesop – i oceju e'em cebe ip wuykukukat a'ōbi—Jesus Cristo a'ōbi.

¹³ Ocekpitpiyū, eyju bit xipacat mujurūġrūġap epeyepere ġu juy.

¹⁴ Ijudup ekawēn kay kūyjobit'ūmat eju ġu juy epekuku ixē musūsūn ām. Waram aco'i kūyjobin je'e isūsūn puye.

¹⁵ Eykay itakomaat kukap puxim cuy ixē epejukuk. Ixē bit cuy epeyawē eykitpit puye.

¹⁶ Wuykukukat wuyaġuymucūġucūġ.

– Okukukat, Tessalōnica ka watwat aġuymubabibin cuy eġuy soat em—xipacat cebe ip jebapukpuġ pima, xipat'ūmat jebapukpuġ pima dak – i ōn e'em cebe. – Soat em cuy aġ eġuy ixeyū kay – i ōn e'em cebe.

¹⁷ Paulo kato mujujum eywebe iaptup mubarararaġ ōn obubin ma. Imēn cuk adi otupmubararak soatup—wemudupmubararaktup. Imēn ma ijudup tak otupmuju eykay.

¹⁸ – Xipan cuy Tessalōnica ka watwat ejukuk – i ōn e'em wuykukukat pe—Jesus Cristo be.

Ibūrūdup ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae